

# LAURA DA PRATO

## DATI PERSONALI

---

- [REDACTED]
- Nazionalità: Italiana
- Data di nascita: [REDACTED]
- Indirizzo abitazione: [REDACTED]
- Indirizzo ufficio: [REDACTED]

## ISTRUZIONE

---

1986	Diploma Maturità Scientifica Liceo E. Mayorana- Capannori - Lucca
02/11/1989	Diploma di <b>Traduttrice Interprete</b> per la <u>lingua Inglese</u> - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori - Firenze.
02/11/1990	Diploma di <b>Traduttrice Interprete</b> per la <u>lingua Tedesca</u> - Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori - Firenze
15/11/1995	<b>Laurea</b> in <i>Lingue e Letterature Straniere con Ind. STORIA dell'ARTE</i> – IULM MILANO – <u>Tesi di Laurea</u> : Traduzione del volume “ <b>Pompeo Batoni – Complete Catalogue</b> ”, di <b>Antony M. Clark</b>

## APROFONDIMENTI LINGUISTICI

---

1985	<b>Cambridge</b> -EF Course certificate for the English Language
1988	Attestato della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori - Corso di Studi Tedeschi a <b>Monaco</b> – 01/09/1988
1989	<b>Londra</b> : 1 anno: per approfondimenti lingua Inglese, esperienza lavorativa di 8 mesi <i>c/o Partidges (Sloane Square, London)</i>
	Certificate of The Central School of English, <b>London</b> – Upper Intermediate - 22/10/89
1990	Attestato della Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori - Corso di Studi Tedeschi a <b>Monaco</b> – 01/09/1988
	Certificati e aggiornamenti informatici in Italia e all'estero – <b>Belgio</b> – <i>Image Computing Belgium s.a.</i>
1991	Stage di n 6 mesi come Traduttrice di ITALIANO alla <b>CEE (Comitato Economico e Sociale)</b> (vedi sotto)
1992-94	Approfondimenti e <u>Studi di marketing del turismo e del territorio</u> – <i>Provincia di Lucca</i>
	Studi di <u>comunicazione, gestione delle risorse umane e analisi transazionale</u> ( <i>FUTUS Corporation Future System – Verona</i> )

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED] LAURA@PASSWORDSRL.IT | LAURA.DA.PRATO@ALICE.IT

## ESPERIENZE LAVORATIVE

---

1989/90	<b>Bruxelles, Comunità Europea – Economic and Social Committee – Direzione Generale del “Grefe” -</b>
	Traduttrice e Interprete (free-lancer)
1991 – 1994	Docenza: Inglese e Tedesco – vari Istituti pubblici e privati
	Docenza: Comunicazione e Marketing - (Istituti Scolastici Esedra)
1994 -oggi	Docenza: Marketing del Turismo e del territorio (Istituto Alberghiero e Istituti Esedra)
	Docenza: Storia dell'Arte e mediazione Linguistica c/o SSML di Pisa
	Amministratore Unico e titolare della Agenzia Password srl di Lucca, Traduzioni e Servizi di Organizzazione Congressi ed Eventi (associata Federcentri/EUATC)
	Organizzazione Congressi ed Eventi per Enti e Istituzioni pubbliche e private

## INCARICHI E RICONOSCIMENTI

---

1994	Consigliere del Gruppo Giovani Imprenditori Confcommercio – LUCCA
1998	Presidente Gruppo Giovani Imprenditori Confcommercio – LUCCA
2001	Consigliere Nazionale del GGI Confcommercio
2004	Consigliere Nazionale del Consiglio Nazionale di Federcentri
2005	Consigliere COFIDI – Confcommercio – Lucca – rieletta nel 2008
2007	Membro del Comitato Tecnico Scientifico per l'organizzazione e realizzazione del MUSEO DELLA CITTA' di LUCCA (Assessore alla cultura e Pubbl. Istr. D. Buonriposi – LU)
2008	Membro di Giunta di Confcommercio LUCCA con Delega ai Servizi innovativi e Imprenditoria Femminile

## SPECIALIZZAZIONI – SETTORI:

---

<b>Traduzione:</b>	Engineering, Machinery, Manufacturing, Electronics, Law, Insurance, Patents, Etc. –
	Traduttore giurato iscritto all'Albo dei traduttori c/o CCIAA di Lucca e Tribunale di Lucca

- Organizzazione:** Numerosi eventi e congressi organizzati a Lucca e Toscana, (documentazione disponibile su richiesta). Fiere internazionali, Exhibitions in Italia e all'Estero
- Progettazione e organizzazione Master in Traduzione Tecnica e per l'Informatica c/o SSML di Pisa
- Docenze:** Inglese e Tedesco – vari Istituti pubblici e privati
- Comunicazione e Marketing: (Istituti Scolastici Esedra - LU)
- Organizzazione e Servizi congressuali (Istituto Alberghiero Barga – LU)
- Marketing del Turismo e del territorio (Istituto Alberghiero e Istituti Esedra)
- Storia dell'Arte e Mediazione linguistica Scritta ING – ITA c/o SSML di Pisa AA 2004/2005 e 2005/2006
- Traduzione scritta in area tecnica ed informatica per Master in Traduzione c/o SSML di Pisa
- Docenza Corso di Inglese (80 ore) c/o MCL Lucca con agenzia formativa Regionale accreditata
- Supplenza annuale cattedra lingua inglese Istituto Superiore Pertini LUCCA, anno **2019/2020**
- Supplenza annuale Inglese scuola primaria: Ist. Lucca 4 (S. Marco, M.te San Quirico) anno **2020/2021**

## CONOSCENZE LINGUISTICHE

---

INGLESE, TEDESCO, FRANCESE

## CONOSCENZE SOFTWARE

---

Office XP Professional, Pagemaker 6.5+7.0, FrameMaker 7.0, Works 4.0, Internet explorer, Microsoft Outlook, Acrobat, Winzip 8.0, ftp. TRADOS, Wordfast ecc

PHONE: 0

LAURA@PASSWORDSRL.IT | LAURA@PASSWORDSRL.IT | LAURA@PASSWORDSRL.IT